SGABELLO
DOTTO

10 ANNI YEARS ANS JAHRE AÑOS JAAR
GARANZIA - WARRANTY
GARANTIE - GARANTIA

NO
SENZA LIVELLI ANOMALI DI RADIOATTIVITÀ

MADE IN ITALY 100%

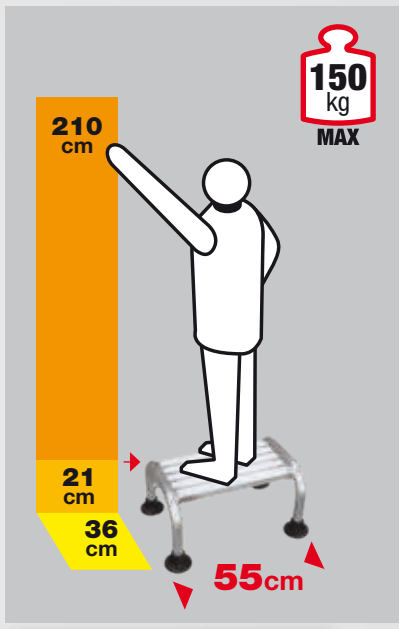
EN14183-C-1
EUROPEAN NORM

81/2008
DECRETO LEGISLATIVO

TÜVRheinland CERTIFIED
Type Approved
Safety
Regular Production Surveillance
www.tuv.com
ID 2000000000

- Sgabello fisso in alluminio ad unica pedana.
- Aluminium fix step stool with only 1 tread.
- Marchepieds fixes en aluminium avec 1 seule marches.
- Feste Tritte aus Aluminium mit nur 1 Stufe.
- Taburete fijo en alumìnio con 1 solo peldaño.
- Escadote de alumínio fixo com 1 solo degrau.
- Trapkruje en aluminium met 1 enkele Trede.





FACAL ...Le Scale Italiane

www.facalscale.it

DT-1

8 028406 109631

PROFESSIONAL INTENSIVE USE
USAGE INTENSIF ET PROFESSIONNEL
INTENSIVE UND PROFESSIONNELLE VERWENDUNG
USO PROFESIONAL INTENSIVO
USO INTENSIVIO PROFISSIONAL
INTENSIEF GEBRUIK

USO PROFESSIONALE INTENSIVO

EN14183-C-1 EUROPEAN NORM

Cod.	(kg)	(m³)
DT-1	2,5	0,04

ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR - LISTA DOS ARTIGOS A INSPECIONAR - OVERZICHT VAN INSPIRERENDE ARTIKELEN

	IT Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:	GB For regular inspection, the following items shall be taken into account:	FR Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	DE Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	E Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:	P Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:	NL Voor een regelmatige inspectie moeten de volgende elementen in overweging worden genomen:
☐	verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci	check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten	contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen	Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre	verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroídos ou estragados	controleer of de staanders niet gebogen, verbogen, gedraaid, gedeukt, gebarsten, verroest of verrot zijn
☐	verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni	check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition	contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind	Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes	controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições	controleer of de delen van de staanders rond de bevestigingspunten van andere componenten in goede staat verkeren
☐	verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi	check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded	contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées	Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)	Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión	controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroídos	controleer of de bevestigingen (meestal klinknagels, schroeven of bouten) niet ontbreken, los zitten of verroest zijn
☐	verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati	check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que no falten peldaños, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño	controlar se as cavilhas/degraus não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroídos ou danificados	controleer of de sporten/treden niet ontbreken, losraken, overmatig versleten, verroest of beschadigd zijn
☐	verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose	check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded	contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion	Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen	Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión	verificar se as dobradiças entre as seções anterior e posteior não estão danificadas, soltas ou corroídas	verifieer of de scharnieren tussen de voor- en achter panelen niet zijn beschadigd, loszitten of verroest zijn
☐	verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento	check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged	contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño	verificar se o bloqueio permanece horizontal, se as guias posteriores e as angulares não estão faltando, dobradas, soltas, corroídas ou danificadas	verifieer of het slot horizontaal blijft, dat de achterste geleiders en de hoeken niet ontbreken, gebogen, losgeraakt, verroest of beschadigd zijn
☐	verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli	check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs	contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abimés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches	Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen	Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldaños, que no estén dañados, flojos o corroídos y que se inserten correctamente en los peldaños	verificar se os ganchos da cavilha não estão faltando, danificados, soltos ou corroídos e inserem-se corretamente	verifieer of de geleiders beugels niet ontbreken, beschadigd, los of verroest zijn en correct worden gemeld in de koppeling manier
☐	verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel rispettivo montante	check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile	contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abimées, desserrées ou corrodées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant	Sicherstellen, dass die Gleitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in dem Holm einfügen	Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroídos y que se encajen correctamente con su respectivo montante	verificar se os suportes do guia não estão faltando, danificados, soltos ou corroídos e inserem-se corretamente no estilo de acoplamento	verifieer of de haakhaken niet ontbreken, beschadigd zijn, loszitten of verroest zijn en goed passen; Sporten
☐	verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento	check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen	Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño	controlar se os pés da escada/as tampas terminais não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroídos ou danificados	verifieer of de geleide beugels niet ontbreken, beschadigd zijn, los zitten of verroest zijn en correct in de koppelingsstijl passen
☐	verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso)	check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease)	contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse	Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett)	Revisar que toda la escalera esté libre de sustancias contaminantes (por ejemplo suciedad, fango, barniz, aceite y grasa)	controlar se toda a escada está sem contaminantes (por exemplo, sujeira, lama, tinta, óleo ou massa de lubrificação)	controleer of de voet- / eindkapjes van de weegschaal niet ontbreken, losraken, overmatig versleten, verroest of beschadigd zijn
☐	verificare che i fermi di blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente	check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly	contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abimés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement	Sicherstellen, dass keine Schienenhalterungen fehlen, beschädigt, lose oder durch Korrosion beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen	Revisar que el seguro de bloqueo (si hay) no esté dañado o corroído y que funcione correctamente	controlar se as travas (se montadas) não estão danificadas ou corroídas e funcionam corretamente	controleer of de hele schaal vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, modder, verf, olie of vet)
☐	verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa	check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded	contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abimée ou corrodés	Sicherstellen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind oder Rostbildung aufweisen	Revisar que a la plataforma (si hay) no le falten partes o elementos de sujeción y que no esté dañada o corroída	verificar se a plataforma (se presente) não está com partes faltando ou fixações e não está danificada ou corroída.	controleer of het platform (indien aanwezig) geen ontbrekende onderdelen of bevestigingen bevat en niet beschadigd of verroest is
	Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata. **Per i tipi di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore**	**If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.** **For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.**	**Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisée.** **Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le producteur.**	**Wenn einer von diesen Prüfungen nicht vollständig erfüllt ist, verwenden Sie NICHT die Leiter.** **Im Bezug auf die Spezialleitern beachten Sie bitte weitere Elemente, die vom Hersteller identifiziert sind.**	**Si uno de estos controlos no puede ser cumplido, la escalera NO puede ser utilizada.** **Por las escaleras especiales es necessario tomar en consideración otros elementos identificados para el productor.**	**Se qualquer um dos acima indicados controlos não puder ser plenamente satisfeito, NÃO utilizar a escada.** **Para os tipos de escadas especiais, devem ser levados em consideração outros elementos identificados pelo produtor.**	**Als een van de bovenstaande controles niet volledig kan worden uitgevoerd, gebruik de ladder dan NIET.** **Voor de speciale laddersoorten moet rekening worden gehouden met andere elementen die door de fabrikant zijn geïdentificeerd.**

LOC-104 MAGGIO 2020

FACAL ... Le Scale Italiane

UTILIZZO PROFESSIONALE
PROFESSIONAL USE - USAGE PROFESSIONNEL - PROFESSIONNELLE VERWENDUNG
USO PROFESSIONAL - USO PROFISSIONAL - PROFESSIONEE GRBRUIK

TÜVRheinland CERTIFIED — Type Approved Safety Regular Production Surveillance — www.tuv.com ID 2000000000

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 14183-C-1 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO
Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.
NOTA Una persona competente è colui che ha le capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.
Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 14183-C-1.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
FACAL déclare que le produit est construite en conformité à la Norme Européenne EN 14183-C-1.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE
Les réparations et les entretiens doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.
NOTE: une personne compétente est celle qui a les capacités d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les indications reçues par le producteur.
Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les patins, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradés selon les indications du producteur.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 14183-C-1.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG
Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leitern müssen nach Anweisungen des Herstellers gelagert werden.
ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen.
Im Falle einer Reparatur und eines Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der Füße, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach der Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

ANTES DE LA UTILIZACION
(El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)

CONFORMIDAD
FACAL declara que el producto es producida en conformidad a la Norma Europea EN 14183-C-1.

REPARACION, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciónes del fabricante.
NOTA: una persona competente tiene la competencia de realizar reparaciónes o mantenimientos, por ejemplo porque ha recibido una formación del productor.
Por la reparción o el reemplazo de las piezas de la escalera, por ejemplo las zapatas, se ruega de ponerse en contacto con el productor o el distribuidor. Las escaleras tienen que ser conservadas según l'indicación del productor.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controlo pelas entidades competentes)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
FACAL declara que o produto è construida em conformidade com à Norma Europeia EN 14183-C-1.

REPARO, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO
Os reparos e a manutenção devem ser efetuados por uma pessoa competente e estar conformes com as instruções do produtor.
NOTA Uma pessoa competente é uma pessoa que tem as capacidades para efetuar reparos ou manutenção, por ex., por uma formação do produtor.
Para o reparo e a substituição de partes, por ex., pés. Se necessário, entrar em contato com o produtor ou o distribuidor. As escadas devem ser conservadas segundo as instruções do produtor.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD
(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT
FACAL verklaart dat het product geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm 14183-C-1.

REPARATIE, ONDERHOUD EN BEWARING
Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd worden door een deskundige persoon en moeten voldoen aan de instructies van de fabrikant.
OPMERKING Een deskundige persoon is iemand die reparaties of onderhoud kan uitvoeren, bijvoorbeeld door een opleiding van een fabrikant.
Voor het repareren en vervangen van onderdelen, b.v. voet, neem zo nodig contact op met de fabrikant of distributeur. Ladders moeten worden bewaard volgens de instructies van de fabrikant.

IT Attenzione, cadi dallo sgabello. GB Warning, fall from the stepstool. FR Attention, chute de le marchepied. DE Warnung, Sturz von der klapptritt. E Aviso, caída del taburete. P Aviso, queda do tamborete. NL Let op, val van de trapkrukje.

IT Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. GB Refer to instruction manual/booklet. FR Observer les instructions. DE Anleitungen beachten. E Seguir las instrucciones. P Respeitar as instruções. NL Respecteer de instructies.

IT Ispeziona lo sgabello dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che lo sgabello non sia danneggiato e sia sicuro da usare. Non usare uno sgabello danneggiato. GB Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. FR Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où le marchepied sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. DE Klapptritt nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Klapptritt auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Klapptritt benutzen. E Efectúe un control visual del taburete para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella. P Efetuar um controlo visual do tamborete para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a tamborete será utilizada. NL Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool.

IT Carico totale massimo. GB Maximum total load. FR Charge maximale. DE Maximale Nutzlast. E Carga máxima. P Carga máxima. NL Maximale belasting.

IT Non usare lo sgabello su una base non livellata o non stabile. GB Do not use the stepstool on a unlevel or unfirm base. FR Ne pas utiliser le marchepied sur un sol déformé ou meuble. DE Die Klapptritt nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen. E El taburete no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme. P Não usar a tamborete sobre um fundo irregular ou instável. NL Gebruik de Trapkruje niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak.

IT Non sporgersi. GB Do not overreach. FR Éviter de se pencher sur le côté. DE Seitliches Hinauslehnen vermeiden. E Evitar inclinarse hacia los lados. P Evitar debruçar-se lateralmente. NL Do not overreach.

IT Non erigere uno sgabello su un terreno contaminato. GB Do not erect stepstool on contaminated ground. FR Poser le marchepied sur un sol dur. DE Die Klapptritt nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. E Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo. P Remover toda a sujeita do piso. NL Verwijder al het vuil van de grond.

IT Numero massimo di utenti. GB Maximum number of users. FR Nombre maximal d'utilisateurs. DE Maximale Anzahl der Benutzer. E Número máximo de usuarios. P Número máximo de utilizadores. NL Maximaal aantal gebruikers.

IT Non salire o scendere se non si è di fronte allo sgabello. GB Do not ascend or descend unless you are facing the stepstool. FR Monter sur le marchepied et en descendre le visage tourné vers le marchepied. DE Die Klapptritt nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen. E Subir y bajar del taburete con la cara hacia la misma. P Subir e descer do tamborete sempre com o rosto voltado para a tamborete. NL Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de Trapkruje gericht.

IT Evitare lavori che impongono un carico laterale sugli sgabelli, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. GB Avoid work that imposes a sideways load on stepstools, such as side-on drilling through solid materials. FR Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. DE Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Klapptritte bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. E vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de los taburetes de tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón). P Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento. NL Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton.

IT Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di uno sgabello. GB Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepstool. FR Les objets à transporter lorsqu'on accède à le marchepied ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. DE Bei Benutzung einer Klapptritt keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. E Objetos que se transportan al subir un taburete no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. P Os objetos que são transportados em um tamborete não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. NL Objecten die op een trapkruje worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.

IT Non indossare calzature inadatte quando si scala uno sgabello. GB Do not wear unsuitable footwear when climbing a stepstool. FR Porter des chaussures appropriées pour accéder à le marchepied. DE Die Klapptritt nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen. E Al subir el taburete, llevar calzado adecuado. P Ao subir em um tamborete, usar sempre calçados adequados. NL Wanneer u op een trapkruje klimt, draag altijd geschikt schoeisel.

IT Non usare lo sgabello se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso dello sgabello. GB Do not use the stepstool if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make stepstool use unsafe. FR Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser un marchepied. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'un marchepied. DE Die Klapptritt im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Klapptritt zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. E Su estado de salud le permite utilizar el taburete. Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamen- tos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar el taburete. P Somos capazes, com base no próprio estado de saúde, de utilizar um tamborete. Algumas condições de saúde, a administração de remédios ou o abuso de álcool e drogas podem prejudicar a segurança do utilizador de um tamborete. NL Bent u in staat om op basis van je gezondheidstoestand een trapkruje te gebruiken. Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een trapkruje beïnvloeden.

IT Non passare lunghi periodi su uno sgabello senza pause regolari (la stanchezza è un rischio). GB Do not spend long periods on a stepstool without regular breaks (tiredness is a risk). FR Ne pas travailler trop longtemps sur le marchepied sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre). DE Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Klapptritt bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr). E No trabajar en el taburete demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro). P Não ficar tempo demais na tamborete sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui uma fonte de perigo). NL Blijf niet te lang op de trapkruje zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een bron van gevaar).

IT Assicurarsi che lo sgabello sia adatto all'attività. GB Ensure the stepstool is suitable for the task. FR Le marchepied doit être adapte à l'utilisation respective et ne peut être utilisé que dans la position prescrite. DE Sicherstellen, dass die Klapptritt für den jeweiligen Einsatz geeignet ist. E Cerciorarse que le taburete es adecuada para el uso a que se destina en cada momento. P Assegurar-se que a tamborete seja adequada para a respectiva utilização. NL Zorg ervoor dat de weegschaal geschikt is voor het betreffende gebruik.

IT Non utilizzare lo sgabello se contaminato, ad es. con vernice bagnata, fango, olio o neve. GB Do not use the stepstool if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow. FR Débarrasser le marchepied de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige. DE Eine verunreinigte Klapptritt, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. E Retirar toda suciedad del taburete, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve. P Eliminar todos os sinais de sujeira, como por exemplo, tinta húmida, sujeira, massa de lubrificação ou neve. NL Verwijder alle tekens van vuil, zoals natte verf, vuil, vet of sneeuw.

IT Per l'uso professionale deve essere effettuata una valutazione del rischio nel rispetto della legislazione nel paese di utilizzo. GB For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use. FR Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation. DE Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden. E Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad. P Antes de utilizar uma escada durante o trabalho, deve-se efetuar uma avaliação dos riscos (exame da periculosidade) como previsto pelo regulamento empresarial da segurança no trabalho. NL Voordat een ladder tijdens het werk wordt gebruikt, moet een risicobeoordeling (gevarenbeoordeling) worden uitgevoerd zoals vereist door de bedrijfsvoorschriften inzake veiligheid op het werk.

IT Quando si posiziona lo sgabello prendere in considerazione il rischio di collisione con lo sgabello, ad es. da pedoni, veicoli o porte. Porte sicure (non uscite di sicurezza) e finestre ove possibile nell'area di lavoro. GB When positioning the stepstool take into account risk of collision with the stepstool e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area. FR Lors de la mise en place de le marchepied, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail. DE Wenn die Klapptritt in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich schließen oder verrigeln, falls möglich. E Al colocar el taburete, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia). P Quando posicionar a tamborete, prestar atenção para evitar possíveis colisões, por exemplo, com passante, veículos ou portas. Se possível, bloquear as portas (com exceção das saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho. NL Let er bij het plaatsen van de trapkruje op dat u mogelijke botsingen vermijdt, bijvoorbeeld met lussen, deurvoertuigen. Sluit zo mogelijk deuren (behalve nooduitgangen) en ramen op de werkplek.

EN ISO 7010-W012

IT Avviso, pericolo di elettricità. Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, quali linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare lo sgabello laddove si verifichino rischi elettrici. GB Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the stepstool where electrical risks occur. FR Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser le marchepied en cas de risque d'électrocution. DE Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Klapptritt nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. E Aviso, peligro eléctrico. Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear el taburete cuando existan riesgos por corriente eléctrica. P Atenção, risco elétrico. Identificar todos os riscos derivados de aparelhos elétricos na área de trabalho, por ex., não utilizar linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos elétricos expostos e não utilizar os condutores, se subsiste o risco de choque elétrico. NL Let op, elektrisch risico. Identificeer alle risico's van elektrische apparatuur op de werkplek, bijvoorbeeld gebruik geen bovengrondse hoogspanningslijnen of andere blootgestelde elektrische apparatuur en gebruik geen geleiders als er een risico bestaat op een elektrische schok.

IT Utilizzare sgabelli non conduttive per inevitabili lavori elettrici sotto tensione. GB Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work. FR Pour les travaux inévitables sous tension ou à proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser des marchepieds conducteurs de courant (p.ex. échelles en aluminium). DE Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Klapptritte benutzen. E Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar taburetes conductoras de corriente. P Não utilizar escadas que conduzem a corrente para efetuar trabalhos sob tensão ou nas proximidades de linhas aéreas elétricas (por ex., escadas de alumínio). NL Gebruik geen trapkruje die stroom geleiden om werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische bovenleidingen uit te voeren (bijv. Aluminium ladders).

IT Non modificare il design dello sgabello. GB Do not modify the stepstool design. FR Le marchepied ou les parties de le marchepied ne doivent pas être modifiées. DE Die Konstruktion der Klapptritt nicht verändern. E El taburete o las partes del taburete, no deben modificarse. P Não efetuar modificações na tamborete ou em partes da mesma. NL Breng geen wijzigingen aan de trapkruje of delen daarvan.

IT Non muovere lo sgabello stando in piedi su di esso. GB Do not move a stepstool while standing on it. FR Ne pas déplacer le marchepied en cours d'utilisation. DE Während des Stehens auf der Klapptritt diese nicht bewegen. E No mover el taburete mientras se esté subido en la misma. P Não movimentar a tamborete enquanto estiver apoiada. NL Verplaats de trapkruje niet tijdens het aanleunen.

IT Non scendere dal lato dello sgabello in piedi su un'altra superficie. GB Do not step off the side of standing stepstool onto another surface. FR Ne pas descendre latéralement d'un marchepied pour accéder à une autre surface. DE AnSteigen Sie nicht von der Seite der Stehleiter ab, um eine andere Fläche zu erreichen. E No se baje de el taburete por el lado para acceder a otra superficie. P Não descer do lado da tamborete de pé sobre uma outra superfície. NL Stap niet zijdelings vanaf de staande trapkruje op een ander oppervlak.

IT Gli sgabelli non devono essere utilizzati come scala in appoggio a meno che non siano progettati per farlo. GB Stepstools shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so. FR Les marchepieds ne doivent pas être utilisés comme échelles d'appui, sauf si elles sont conçues à cette fin. DE Die klapptritte dürfen nicht als Anlegeleitern benutzt werden, es sei denn, sie sind dazu bestimmt. E Los taburetes no deben ser utilisada como escalera simple de apoyo, a menos que esté diseñada para hacerlo. P As tamboretes não devem ser utilizadas como escada de apoio, salvo se tenham sido projetadas para isso. NL Trapkrukjes mogen niet worden gebruikt als aanleunladders, tenzij deze daarvoor ontworpen is.